



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2004/18
21 June 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов
Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов
(Женева, 13-17 сентября 2004 года,
пункт 5 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

5.4.1.1.6: Порожние неочищенные средства удержания продукта

Передано правительством Австрии*

Секретариат получил от Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) приведенное ниже предложение.

* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT-III/2004/18.

РЕЗЮМЕ

Существо предложения

В соответствии с текстом пункта 5.4.1.1.6 редакции 2005 года необходимо составлять, для целей перевозки порожних неочищенных средств удержания продукта, новые накладные/новые транспортные документы, даже если эти документы уже имелись в наличии в ходе предыдущей перевозки, производившейся в наполненном состоянии. Во многих таких случаях было бы проще предусмотреть, без ущерба для безопасности, вариант повторного использования этих накладных/транспортных документов для перевозки порожних неочищенных средств удержания продукта.

Предлагаемое решение

Предусмотреть в пункте 5.4.1.1.6 соответствующий вариант выбора.

Справочные документы

TRANS/WP.15/AC.1/94 – OSCI/RID/GT-III/2003-B, пункты 92-96.

Введение

На Совместном совещании МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, проходившем в сентябре-октябре 2003 года, представитель Австрии представил по этому вопросу предложения, которые были приняты лишь частично. В частности, участники Совещания сочли, что при перевозке порожних неочищенных тары, КСГМГ или крупногабаритной тары нет необходимости указывать последний перевозившийся груз.

Это решение - о том, чтобы не требовать этих указаний, которые влекут слишком большие расходы, - должно быть принято. Во многих случаях указания, однако, уже существуют, так как сохраняются накладная или транспортный документ, которые использовались при перевозке в наполненном состоянии, где содержатся сведения, указанные в соответствии с пунктом 5.4.1.1.6, и которые могли бы быть повторно и с меньшими затратами использованы и для перевозки в порожнем состоянии. Указания количества, требуемые в случае перевозки в наполненном состоянии в соответствии с пунктом 5.4.1.1.1 f), можно было бы в этом случае просто заменить указанием, предусмотренным для порожних средств удержания продукта в соответствии с Рекомендациями ООН (пункт 5.4.1.4.3 b)).

Такой дополнительный вариант выбора, не затрагивающий статуса текстов, которые решено включить в редакцию 2005 года, позволяет во многих случаях упростить накладную или транспортный документ и повысить их информационную ценность по сравнению с тем, что предусмотрено в пункте 5.4.1.1.6.1. Кроме того, такая факультативная возможность соответствовала бы Рекомендациям ООН и правилам перевозки морским и воздушным транспортом.

Предложение

5.4.1.1.6.3 Становится пунктом 5.4.1.1.6.4.

Включить новый пункт 5.4.1.1.6.3 следующего содержания:

"5.4.1.1.6.3 В случае неочищенных порожних средств удержания продукта, содержащих остатки опасных грузов, за исключением грузов класса 7, накладные/транспортные документы, содержащие соответствующие указания, касающиеся перевозки этих средств удержания продукта в наполненном состоянии, в соответствии с пунктом 5.4.1.1.1, могут также использоваться вместо накладных/транспортных документов,

содержащих указания в соответствии с пунктами 5.4.1.1.6.1 или 5.4.1.1.6.2. В таких случаях необходимо вписать слова "ПОРОЖНИЙ НЕОЧИЩЕННЫЙ" или "ОСТАТКИ ПРЕЖНЕГО СОДЕРЖИМОГО"¹ вместо того, чтобы включать указания в отношении количеств в соответствии с пунктом 5.4.1.1.1 f)".

Обоснование

Безопасность:

Накладные/транспортные документы, используемые в соответствии с дополнительным вариантом, являются, по меньшей мере, равноценными по своей информативности.

Осуществимость:

Во многих случаях эта факультативная возможность значительно упрощает применение; усовершенствование достигается также за счет того, что используются указания, соответствующие Рекомендациям ООН и правилам перевозки морским и воздушным транспортом.

Переходная мера:

Необходимости в ней нет, так как речь идет о дополнительном варианте выбора.

¹ По-английски: «"EMPTY UNCLEANED" or "RESIDUE LAST CONTAINED"».